

Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tacy zaś przynosili każdy swój dar, naczynia srebrne i naczynia złote, i szaty, i broń, i wonności, i konie, i muły – (tak było) rokrocznie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Goście tacy każdego roku przywozili ze sobą dary: naczynia srebrne i złote, szaty, broń, wonności, konie oraz muły.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy przynosił mu swoje dary: srebrne i złote naczynia, szaty, zbroje, wonności, konie i muły, rokrocznie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przynosił mu każdy dary swe, naczynia srebrne i naczynia złote, i szaty, i zbroje, i rzeczy wonne, konie, i muły, a to na każdy rok.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przynosił mu każdy dary, naczynia srebrne i złote, szaty i oręża wojenne, rzeczy też wonne i konie, i muły na każdy rok.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy zaś z nich składał corocznie swoje dary: naczynia srebrne i złote, szaty czy też zbroje lub wonności, konie albo muły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wszyscy oni przynosili rokrocznie swoje daniny, naczynia srebrne, naczynia złote, szaty, broń, wonności, konie, muły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A każdy przywoził co roku swoje dary: srebrne i złote naczynia, szaty i uzbrojenie, a także wonności, konie i muły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rokrocznie każdy przybywający składał swoje dary: naczynia srebrne i złote, szaty, broń, wonności, konie i muły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy przychodząc ofiarował swój dar: naczynia srebrne, naczynia złote, szaty, broń, wonności, konie, muły. Tak było co roku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони несли кожний свої дари, золотий посуд і одіж, стакт і пахощі і коней і ослів, з року до року.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przy tym każdy składał co roku swój dar srebrne i złote naczynia, szaty, broń, aromaty, konie i muły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I każdy przynosił swój dar: przedmioty ze srebra i przedmioty ze złota, i szaty, i zbroję, i olejek balsamowy, konie i muły – rokrocznie.